



# **Sozialcharta FC Winterthur**

**Weil Fussball mehr ist als nur ein Spiel**



# Sozialcharta FC Winterthur

## Weil Fussball mehr ist als nur ein Spiel

Fussball fasziniert die ganze Welt und hat die Kraft, unterschiedlichste Menschen zusammenzubringen. Der FC Winterthur ist sich dieser Kraft bewusst – und auch seiner eigenen Verantwortung. Deshalb ist Integration Teil der Klubkultur. Alle Klubmitglieder des FC Winterthur anerkennen diese Integrationskultur gemäss folgender Sozialcharta:

- Der FC Winterthur bringt Menschen aller Kulturen, Hautfarbe und sozialen Schichten zusammen.
- Der FC Winterthur schliesst niemanden aufgrund von Geschlecht, ethnischer Herkunft, Nationalität, Religion, sexueller Identität oder Beeinträchtigung aus dem Klubleben aus.
- Der FC Winterthur untersagt jegliche Form von Diskriminierung, sei es aufgrund von Geschlecht, ethnischer Herkunft, Nationalität, Religion, sexueller Identität oder Beeinträchtigung.
- Der FC Winterthur ermöglicht von Armut betroffenen Menschen, bei Trainings und Spielen dabei zu sein.
- Der FC Winterthur fördert Toleranz sowie soziale und interkulturelle Kompetenzen seiner Klubmitglieder, insbesondere jener mit Vorbildfunktion.



# Social Charter FC Winterthur

## Football is more than just a game

Football fascinates the entire world and has the power to bring people together. FC Winterthur is aware of this power and its attendant responsibility. For this reason, integration is a part of the club culture. All of FC Winterthur's members respect this culture of integration pursuant to the following social charter:

- FC Winterthur brings people of all cultures, skin colours and social classes together.
- FC Winterthur does not exclude anyone from club activities due to gender, ethnic origin, nationality, religion, sexual identity or disability.
- FC Winterthur prohibits every form of discrimination, whether due to gender, ethnic origin, nationality, religion, sexual identity or disability.
- FC Winterthur makes it possible for people affected by poverty to be present at training sessions and matches.
- FC Winterthur requires tolerance and intercultural competences from its members, especially from those who serve as role models.



# Charte sociale FC Winterthur

## Parce que football est plus qu'un jeu

Football fascine le monde entier et il a la puissance d'unir des peuples différents. Le FC Winterthur a conscience de cette puissance - et sa propre responsabilité. C'est pourquoi l'intégration est part de la club culture. Tous les membres du FC Winterthur respectent cette culture de l'intégration en conformité avec la charte sociale suivante:

- Le FC Winterthur unie des hommes de tous les cultures, couleurs de peau et classes sociales.
- Le FC Winterthur n'exclues aucune personne de la vie du club en raison du sexe, de la rasse, de la nationalité, de la religion, de l'homoséxualité où d'un handicap.
- Le FC Winterthur proscrit toute discrimination fondée sur le sexe, la race, la nationalité, la religion, l'homosexualité où un handicap.
- Le FC Winterthur permet des gens touchés par la pauvreté à participer aux jeux et aux entraînements.
- Le FC Winterthur encourage la tolérance et les compétences sociales et interculturelles des membres du club, en particulier de ceux qui constituent un modèle.



# Sosiaalinen peruskirja FC Winterthur

## Jalkapallo ei ole vain peli

Jalkapallo kiehtoo koko maailmaa, ja sillä on voima yhdistää ihmisiä. FC Winterthur on tietoinen tästä voimasta ja sen tuomasta vastuusta. Integraatio on siksi osa klubin kulttuuria. Kaikki FC Winterthurin jäsenet kunnioittavat sitä seuraavan sosiaalisen peruskirjan mukaisesti:

- FC Winterthur yhdistää kaikkiin kulttuureihin, uskontoihin ja sosiaalisiin yhteiskuntaluokkiin kuuluvat ihmiset.
- FC Winterthur ei syrji ketään sukupuolen, rodun, kansallisuuden, uskonnon, seksuaalisuuden tai vamman takia.
- FC Winterthur kieltää kaikenlaisen syrjinnän, joka voisi johtua sukupuolesta, rodusta, kansallisuudesta, uskonnosta, seksuaalisuudesta tai vammasta.
- FC Winterthur mahdollistaa köyhyydessä eläville osallistumisen treeneihin ja otteluihin.
- FC Winterthur vaatii jäseniltään ja erityisesti heiltä, jotka toimivat esikuvina, suvaitsevuuksia, sosiaalisuutta sekä kykyä toimia monikulttuurisessa ympäristössä.



# Carta Social FC Winterthur

## Porque futebol não é apenas um jogo

O futebol encanta o mundo inteiro e tem a força de reunir as mais diversas pessoas. O FC Winterthur está consciente desta força – e de sua própria responsabilidade também. Por isso a integração é parte da cultura do clube. Todos os membros do FC Winterthur reconhecem essa cultura de integração de acordo com a seguinte Carta Social:

- O FC Winterthur reúne pessoas de todas as culturas, tons de pele e classes sociais.
- O FC Winterthur não exclui ninguém das atividades do Clube por motivo de gênero, raça, nacionalidade, religião, homossexualidade ou deficiência.
- O FC Winterthur proíbe qualquer forma de discriminação, seja por motivo de gênero, raça, nacionalidade, religião, homossexualidade ou deficiência.
- O FC Winterthur possibilita a participação de pessoas em situação de pobreza em treinos e jogos.
- O FC Winterthur fomenta a tolerância e as competências sociais e interculturais de seus membros, sobretudo dos que exercem uma função de exemplo.